


Pharmacie  
**BUCKINGHAM**  
Y. GUILBEAULT, Prop.  
  
YU. 6-5691  
462, Main St.  
Buckingham

# Le Bulletin de BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANÇAIS PUBLIÉ ET IMPRIMÉ A BUCKINGHAM  
*Sers le bien, le vrai et le beau*

VOL. 5 NO. 24

Jeudi 4 Janvier 1962

Vote MARCHAND  
  
**Mercier** PRIX  
**Materiaux** DEFIANT  
TOUTE  
COMPE-  
TITION  
Tel. YU. 6-3103  
Route 35 ----- B'ham-Masson

## PREMIER BEBE DE L'AN



Nous apercevons sur cette photo, Mme Georges Desjardins de Ste Rose de Lima en compagnie de son époux et du premier né de 1962 à l'hôpital St. Michel de Buckingham.

Pour l'hôpital, c'était le premier né, mais pour la famille Desjardins, c'est le neuvième en fant. Mme Desjardins est âgée de 38 ans.

L'heureuse maman du premier bébé de l'année à l'hôpital St. Michel de Buckingham, est Mme Georges Desjardins de Ste Rose de Lima.

Mme Desjardins a donné naissance à un garçon de sept livres et trois onces à 1.55 du matin, le premier jour de l'an.

C'est le Dr. Jean Lorrain qui assistait Mme Desjardins à l'accouchement.

Mme Desjardins qui est âgée de 38 ans, est la mère de neuf enfants, six filles et trois garçons.

Son époux, M. Georges Desjardins est âgé de 40 ans.

### Félicitations

#### Du Chef De Police

M. Albert Didier, chef de police de la ville de Buckingham, déclarait aux représentants du Bulletin de Buckingham, mercredi matin, qu'à sa connaissance, la période des fêtes, cette année a été la plus paisible à tous points de vue depuis plusieurs années pour ce temps-ci de l'année.

Les conseils donnés au milieu de décembre de même que les avertissements de la ligue de la sécurité routière, ont certes porté de bons fruits dans notre ville.

Le chef Didier se réjouit de la collaboration apportée par toute la population et félicite automobilistes et piétons de leur prudence durant cette période achalandée de l'année.

### MISE AU POINT

Le Bulletin de Buckingham, e: Amendement au règlement de zonage sur la rue Church.

Aux propriétaires du quartier sud.

Quand le sujet de changement de zonage sur la rue Church fut discuté à la table du conseil, j'ai fait la motion pour la demande de ce changement, parce que j'étais sous la mauvaise impression que le conseil accordait cette demande, automatiquement, mais que les gens résidant dans cette zone, décidaient eux-mêmes par leur vote s'il y avait changement ou non. Aussitôt que j'ai réalisé que ceci n'en était pas le cas, j'ai retiré ma motion.

J'espère que les contribuables de ce district qui sont opposés à ce changement, me pardonneront mon erreur.

Merci et bien à vous,  
A.B. Leblanc,  
Echevin du quartier sud.

### Les propriétaires exigent un Referendum.

Mercredi soir dernier, avait lieu une assemblée publique à l'hôtel de ville de Buckingham, afin de recevoir les objections des contribuables sur le projet d'amendement du règlement de zonage afin de convertir une zone résidentielle en zone commerciale dans une certaine section de la rue principale.

L'on se souvient qu'un groupe de professionnels avaient fait une demande en ce sens au conseil de ville durant le mois de décembre.

L'on sait également, que le conseil de ville, même s'il se prononce en faveur de l'amendement au présent règlement de zonage, doit annoncer une assemblée publique à laquelle les contribuables de la zone concernée ont le privilège d'accepter le changement ou bien de s'opposer en demandant un référendum sur la question.

Par la suite le conseil de ville avise la population qu'un scrutin aura lieu, à une date fixée suivant le code municipal, durant lequel scrutin les contribuables de la zone concernée devront se prononcer pour ou contre le changement de la zone, en votant pour ou contre.

Au dépouillement du scrutin, il faut qu'au moins 33-1/3% des contribuables aient exercé leur droit de vote. De ce 33-1/3%, pour que le règlement soit accepté ou rejeté, il faut que 51% des votes soit pour ou contre le règlement.

Dans le cas présent, l'on sait qu'un groupe de professionnels soient Messieurs Jean Marie Bertrand, comptable; Gérard Charron, avocat; François Beauparlant, notaire; Claude Gosselin, oculiste, veulent se former en compagnie et acheter l'ancienne propriété de M. Conrad Bélisle, située sur la rue principale entre les propriétés du Dr. Wallingford et Omer Gauthier. Cet endroit serait con-

verti en un édifice à bureaux qui serait occupé par les hommes d'affaires ci-haut mentionnés.

À l'assemblée de mercredi, un groupe de contribuables étaient présents et ils se sont prononcés contre le changement de cette zone, et, ils ont demandé un référendum sur la question.

Une pétition aurait même circulé sur laquelle 80% des contribuables de cette zone s'opposent au changement.

Pour résumer toute cette affaire, disons que les contribuables ne s'opposent pas tellement au projet des professionnels, mais ils craignent que lorsque la zone sera convertie, d'autres genres de commerces viennent s'établir et avec les années ça deviendra une zone commerciale, à tous point de vue.

En terminant, il est certes regrettable de voir une telle situation dans notre ville. D'une part un groupe de jeunes hommes d'affaires veulent s'établir de façon permanente chez-nous; d'une autre part un groupe de contribuables parmi lesquels ils se trouvent des professionnels qui s'opposent à l'établissement de leurs confrères de peur que leur quartier perde sa qualité résidentielle.

Entre ces deux parties en cause, notre conseil de ville doit légiférer de façon à protéger les intérêts de tous et chacun, et favoriser le développement de notre ville dans tous les domaines.

Il semble qu'en ce qui concerne la question du zonage, la ville devrait faire diligence et amender son règlement de zonage et reclassifier le commerce de façon telle, qu'aucun homme d'affaires ne se voit dans l'obligation de s'expatrier pour pratiquer sa profession et gagner sa vie légitimement.

### La Cueillette des Arbres de Noël.

M. Arthur Forcier désire aviser la population locale que la cueillette des arbres de Noël se fera lundi le 8 janvier à travers toute la ville.

M. Forcier demande la coopération de la population afin que ce travail se fasse autant que possible cette journée là afin de ne pas nuire au travail routinier des vidanges.

Placez vos arbres de Noël aux abords des rues tôt lundi matin le 8 janvier.

### EN DERNIERE HEURE...

Me Charron, l'un des professionnels intéressés dans l'acquisition de la résidence de M. Ulric Gagnon, nous apprenait jeudi matin, qu'à la suite des objections présentées mercredi soir pour changer la zone résidentielle en zone commerciale, il a été décidé de ne pas donner suite à leur projet et de ne pas aller par voie de référendum.

Donc il semble que l'affaire est close et qu'il n'y aura pas de vote sur la question.

Hebdomadaire de tout le comte de Papineau

# Le Bulletin de BUCKINGHAM

SERS LE BIEN, LE VRAI ET LE BEAU

Hebdomadaire du comte de Papineau. - Publie et imprime par le Bulletin de Buckingham. - Autorise comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, A Ottawa.

Prix de l'abonnement: \$2.00 par année.

Journal devoue aux interets de Buckingham, Masson, Thurso, Papineauville, Plaisance, St-Andre Avellin, Montebello, Angers, Poltimore, Perkins, Notre-Dame de la Salette, Val des bois, Notre-Dame du Laus, Glen Almond. -

Editeur: G. BONICALZI  
BUREAUX: 585, rue St-Jacques - YU. 6-5082  
Siege Social: Buckingham, Que. - C.P. 1390

## Pourquoi on se sent plus à l'aise d'emprunter de HFC

Des centaines de milliers de familles canadiennes ont entière confiance en HFC. A votre tour, vous apprécierez qu'une maison digne de confiance, appuyée par 84 années d'expérience, vous prête de l'argent. La proximité du bureau HFC, le service amical et la discrétion qui entourent les prêts vous plairont également. Si vous êtes économe, si vous aimez épargner de l'argent et emprunter avec discernement, téléphonez à Household Finance ou venez nous voir aujourd'hui même.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	6 mois	12 mois	20 mois	30 mois
\$100	\$17.85	\$ 9.46	\$ 6.12	\$ 4.44
250	44.63	23.64	15.29	11.11
400	71.17	37.63	24.27	17.78
500	88.64	46.73	30.91	22.22
600	106.06	55.78	35.69	25.70
750	132.06	69.21	44.13	31.85
1000	175.34	91.56	58.11	41.45

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement.

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie



### HOUSEHOLD FINANCE

Corporation of Canada

E. C. Richard, gérant

101, rue St-Joseph Téléphone YUkon 6-3327  
BUCKINGHAM



#### SOIREE DES ETUDIANTS A THURSO.

Depuis quelques années, M. Le Chanoine A. Hébert notre dévoué curé, organise une soirée pour les étudiants de la paroisse à l'occasion des fêtes.

De gauche à droite sur cette photo nous voyons: Rodolphe Parent, Lise Laroche, M. l'abbé E. Souigny, Claire Deschamps, Mgr. G. Desrosiers, M. Le Chanoine A. Hébert, Paulette Proulx, Jocelyn Vallée, Lorraine Neveu, Luc Bonnevillle, Simon Dumouchel, Hélène Duguay et Pierre Lalonge.

PHOTO BONNEAU.

## SEMAINE DU HOCKEY

### MINEUR

DU 20 AU 28 JANVIER 1962

## AU CONSEIL DE VILLE.

A l'assemblée régulière du conseil de ville mercredi soir, l'échevin Walker propose secondé par l'échevin Leblanc qu'à l'avenir les demandes de changement du règlement de zonage, soient acceptées seulement si 25% des contribuables concernés sont en faveur du changement.

L'échevin Walker proposa secondé par l'échevin Pearson, que les demandes des contribuables aux assemblées soient mises sur l'agenda au moment voulu et que les intéressés soient avisés de la date.

L'échevin Walker proposa, secondé par l'échevin Pearson que le programme de chaque assemblée soit tracé à l'avance et que chaque échevin reçoive une copie de l'agenda avant l'assemblée à venir.

Tout autre sujet ne sera accepté seulement avec l'approbation de la majorité du conseil.

La question de zonage pour la rue Church revient sur le tapis.

Le secrétaire lit le règlement et son adoption est pro-

## VAL DES BOIS.

### L'ANCIENNE

### ET LA NOUVELLE.

Elle est partie, oui elle est partie.

Lentement et sans se faire remarquer, car ces jours étaient comptés.

Les plus vieux l'ont regretté en se disant

Hélas, encore une de moins à vivre.

Les moins vieux, ont pensé: On l'a tout de même échappé belle.

Avec toute leur histoire de mégatonnes, on aurait bien pu y passer.

Elle a semé ici et là sur son chemin, tantôt des joies intenses et tantôt des détresses extrêmes.

Et elle est partie, pour ne jamais revenir.

Puis la Nouvelle est arrivée, En silence, sur les douze coups de minuit.

Elle est entrée prendre la place qui lui était due.

On l'attendait, on s'est embrassé, on s'est donné la main.

On a formulé des vœux, on a trinqué, on a mangé, et pour quelques heures, les rancunes, et les griefs furent oubliés.

Et la joie régna dans bien des coeurs, pour ce premier jour de l'année.

Nous étions là pour son arrivée. Y serons nous pour son départ.

Si tous les peuples de la terre mettaient en pratique ce que nous demande Notre St-Père le Pape dans son message du Nouvel An.

"Aimez vous les uns les autres"  
"La paix sur la terre, aux hommes de bonne volonté".

Fernande Proulx.

posée par l'échevin Pearson, secondée par l'échevin Mongeon.

L'échevin Leblanc demande le vote.

Les échevins Pearson, Mongeon et Walker votent en faveur. Les échevins Leblanc et Nadon votent contre.

L'échevin MacMillan qui agit comme pro-maire a droit à deux votes, mais il s'abstient de voter.

Une assemblée publique aura lieu le 22 janvier pour recevoir les objections des contribuables concernés.

Si plus de six contribuables s'objectent, il y aura référen-

Jeudi le 4 janvier 1962

dum, si non, le règlement sera adopté.

Me Charron déclare que le gouvernement provincial a rejeté la demande du conseil pour la formation d'une commission de police. L'échevin Nadon déclare qu'il aura du nouveau à la prochaine assemblée.

A l'avenir, M. Jean Marc Racine aura la responsabilité de la tenue des livres afin de donner plus de temps à M. Renaud pour du travail en retard.

Vint ensuite la question du comité pour régler l'affaire du terrain de balle.



PHARMACIE

## Principale

P. RENAUD, L.Ph., Prop.

"Votre Pharmacie de famille"

--- PRESCRIPTIONS ---

Spécial sur Cadeaux des Fêtes

YU. 6-3251

rue Principale

Buckingham, Qué.

B4362



## La Maison Funéraire

## VINCENT BRUNET

## PAROISSE SAINT-GRÉGOIRE-DE-NAZIANZE, BUCKINGHAM

### offices de la semaine

#### LUNDI 8 JANVIER

- 6.30 feu Jean-Charles Lafleur / M. Cyprien Lafleur
- 7.30 Parents défunts / Mme Isidore Bastien
- 4.00 feu Omer Chauret / Employés, Rainbow Plastics

#### MARDI 9 JANVIER

- 6.30 feu Alfred Tremblay / son Epouse
- 7.30 feu Emile Bergeron / M. Hector Bergeron
- 4.00 feu Notaire Leblanc / son Epouse

#### MERCREDI 10 JANVIER

- 6.30 feu Dame Alcide Marinié / son Epoux
- 7.30 feu Dame Zéphir Foucault / famille Joseph Gaudet
- 4.00 feu Dame Donat Séguin / M. Mme J. Roméo Gauthier

#### JEUDI 11 JANVIER

- 6.30 feu Aimé Bouladier / M. Mme Anatole Bouladier
- 7.30 feu Edmour Gunville / M. Mme Yves Gunville
- 4.00 feu Alphonse Daoust / ses Enfants

#### VENDREDI 12 JANVIER

- 6.30 feu Yvon Lahaye / M. Mme Robert Philipps
- 7.30 feu Guy Soucy / M. Mme Emilien Soucy
- 4.00 feu Dame Adélarde Desjardins / M. l'Avocat Mme G. Charron

#### SAMEDI 13 JANVIER

- 7.00 feu Joseph Charbonneau / M. Mme Léo Trudel
- 7.30 feu Dame Larocque / M. le Juge Mme A. Labbé
- 4.00 feu Elzéar Fauvelle / la Famille

## Le règlement de zonage.

Il y a quelques années de cela, le conseil de ville autorisait la préparation d'un règlement de zonage qui régirait la construction dans notre ville. Les échevins du temps, avec l'aide de conseillers dans la matière ont travaillé d'arrache pied à préparer le règlement actuel.

Le nombre d'heures que ces messieurs ont dépensé dans la préparation du règlement sont incalculables. A l'exception de quelques experts qui avaient exigé le paiement des frais encourus, tous ont travaillé bénévolement à rédiger, à repenser, à corriger le présent règlement afin de l'adopter avec les conditions de vie de la ville de Buckingham.

Ce travail extraordinaire a été réalisé à la satisfaction du conseil de ce temps là et aussi en vue de l'avenir de notre ville.

Nous sommes heureux de dire aujourd'hui que ce règlement a été depuis, d'une grande valeur pour le conseil de ville.

Depuis son adoption cependant, plusieurs demandes ont été faites au conseil pour amender le présent règlement concernant certaines zones, en vue de l'établissement de tel ou tel commerce.

A date plusieurs changements ont été approuvés et par le conseil et par les contribuables concernés.

Tout dernièrement, deux groupes différents ont fait des demandes pour convertir des zones résidentielles en zone commerciales afin d'établir dans un cas un édifice à bureaux et dans l'autre le magasin de la commissions des liqueurs.

Ces deux projets ont déjà fait couler beaucoup d'encre et ont provoqué une foule de commentaires et objections de toutes sortes.

La plupart du temps les contribuables s'objectent au changement, non pas qu'ils ne veulent pas du commerce demandé, mais plutôt parce qu'ils craignent l'établissement de d'autres commerces non désirables.

Encore une fois je répète que le règlement de zonage est excellent dans son entier, mais il faut admettre que dans bien des cas un tel règlement à besoin d'être modifié pour s'adap-

ter aux besoins de l'heure.

En conséquence, et cela de l'avis de plusieurs, le numéro 52 du chapitre sept du présent règlement de zonage, devrait être reconsidéré et reclassifié.

Voici ce qu'il dit chapitre No. 52 page 34: Constructions et usages autorisés:

Les zones "CA" sont destinées:

- a) Aux constructions et usages permis dans les zones "RA" - "RB" et "RC" Pourvu que la réglementation prévue dans ces zones soit observée, sauf l'alignement;
- b) aux magasins de détail et aux marchés,
- c) aux édifices à bureaux,
- d) aux hôtels et restaurants,
- e) aux ateliers d'imprimerie,
- f) aux salles de danse,
- g) aux banques et autres établissements similaires,
- h) aux théâtres, salles de cinéma ou de concert,
- i) aux édifices d'occupation multiple,
- j) aux bâtiments accessoires à l'usage de ces bâtiments.

Donc cela veut dire qu'un édifice à bureaux serait autorisé aujourd'hui et demain un hôtel, une salle de danse ou autres peuvent être érigés au dessus de l'édifice à bureaux, au côté, ou n'importe où dans la zone.

Comprenez-vous maintenant pourquoi tant de contribuables ne sont pas en faveur de changer leur zone résidentielle en zone commerciale, parce que à peu près n'importe quel genre de commerce peut s'y établir une fois la zone convertie.

Notre conseil municipal devant un tel état de chose se doit de réagir au plus tôt et de voir à ce que le règlement ci haut mentionné soit amendé et classifié à neuf.

Les demandes futures seront sûrement traitées plus justement et les chances d'obtenir un changement seront également plus favorables.

En terminant, les contribuables intéressés à donner leurs impressions sur cette question, sont les bienvenues durant les semaines à venir.

## FLOCONS DE NEIGE

D'où venez-vous, petits flocons,  
Qui tombez, tombez sur la terre,  
En voltigeant, oiseaux mignons,  
Du Paradis?... Est-ce un mystère?

Nous venons du fond de l'azur,  
Du fond de ce pays étrange  
Où tout est blanc, où tout est pur,  
Comme la neige et comme l'ange.

Pourquoi, gentils flocons de neige,  
Quitter le ciel dont la hauteur,

Contre tout souffle impur protège,

Vos petits corps fait de blancheur?

-Si nous quittons notre ciel bleu,  
Pour la terre, c'est que, nous sommes,  
Tombés de la main du bon Dieu,  
Comme un gage d'amour aux hommes.

-Pourquoi de votre manteau blanc,  
Couvrir nos chemins? c'est folie!  
Votre corselet si pimpant,  
Et votre robe si jolie,  
- Petits flocons, seront

peut-être,  
Eclaboussés par le ruisseau!  
Voltigez donc à ma fenêtre;  
Et remontez vite là-haut!  
Oh! laissez-nous tomber: la rose,  
Parfume encore en s'effeuillant,  
L'eau au sortir au pré qu'elle arrose,  
Le flocon tombe en sautilant.

Notre robe sera moins blanche,  
Qu'importe!... Nous aurons jeté,  
Un peu, sur la terre, en revanche,  
De blancheur et de pureté!

Robert.

## Faites votre jeu en 1962!

Y a-t-il quelque chose que vous désirez depuis longtemps?... quelque chose qui comblerait une bonne partie de vos désirs en 1962? Une nouvelle voiture, peut-être... un phono-stéréo... ou un appareil de télévision dernier modèle... ou même un chalet à la campagne.



Il ne faut pas laisser le sentiment de vide d'un lendemain de fête compromettre les brillantes perspectives de l'année nouvelle que l'on aborde. Il se peut fort bien que 1962 soit votre année de chance où vous obtiendrez les choses que vous voulez pour vous-même et votre famille.

Rangez tous les atouts de votre côté en décidant de vous rendre à la succursale de la Banque de Montréal qui vous convient le mieux. Le personnel à cet endroit sera content de s'entretenir avec vous d'un prêt économique comportant une assurance-vie, selon le Plan de Financement Familial de la B de M. Voilà une résolution qu'il vaut la peine de tenir!

BANQUE DE MONTRÉAL

## Plan de Financement Familial

PRÊT ÉCONOMIQUE COMPORTANT UNE ASSURANCE-VIE



## Bouladier Motors Sales

W. BOULADIER, Prop.

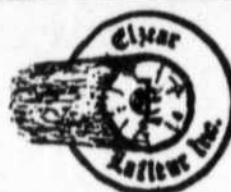
VENDEUR AUTORISÉ DE  
STUDEBAKER-LARK AUSTIN

VENTE & SERVICE  
Réparations Générales

TEL: MO 3-5636

670 RUE NOTRE-DAME

GATINEAU

**ELZEAR LAFLEUR Inc.****CONTRACTEUR GENERAL****Tel. YUKON 6-2500****BUCKINGHAM**

L'ange avait dit: "Reste en Egypte jusqu'à ce que je revienne," et il n'était pas revenu. Faudrait-il donc célébrer en exil le premier an du petit Jésus? Or Marie remettant à Joseph quelques-unes des monnaies d'or des mages l'avait ainsi prié: "Qu'il vous plaise aller et rapporter la plus fine fleur des blés d'Egypte". Joseph avait obéi, devinant un peu le secret de l'épouse. Des ruchers sauvages cachés dans les haies la jeune mère avait pris le miel pour le mêler au froment avec le lait crémeux

## Premier an du petit Jésus

des chamelles. L'ajoutant au levain, ses mains pures avaient longuement pétrié une pâte abondante, et du grand feu de brouilles allumé par Joseph, ses gâteaux, taillés en étoiles étaient sortis odorants et dorés.

En l'homme, l'Esprit avait parlé: du bois qui tombait de son établi, Joseph avait longtemps modelé puis poli de tout petits agneaux, comme ceux des bergers, de grands dromadaires que là-bas, des chaumières endormies, une rumeur joyeuse montait.

Sur la terre durcie par le givre retentit bientôt des pas de ceux qui, émus et heureux, accouraient vers leurs bienfaiteurs. Comme les bergers à l'étable ils trouvèrent Joseph, l'enfant et sa mère. Un fin parfum d'encens remplissait la demeure. Plus ravissant que l'ange qui l'avait annoncé, Jésus eut mille grâces pour tous ces Benjamins, fleurs vivantes, d'Egypte, qui venaient l'honorer.

Pour mieux le faire, ils

formèrent couronne autour de lui, et, transportés, inspirés aussi, peut-être, ils s'écrièrent "Oh" qu'il est beau, qu'il est beau.

Une femme extasiée, enveloppant d'un regard Marie et Jésus murmura: "Il est le portrait de sa mère" et Marie répondit: "Il est la splendeur de son Père" mais nul n'entendait ses paroles car les petits disaient encore "Oh" qu'il est beau, qu'il est beau.

Alors, Marie reprit: Mes soeurs de Judée et vous femmes d'Egypte, quand aujourd'hui

vous aurez compté 13 lunes, quand le figuier aura jeté ses feuilles et qu'un autre frimas aura blanchi la terre, pensez encore à fêter vos petits enfants, pour qu'à chaque retour de cette nuit bénie la joie entre dans leurs coeurs.

Depuis l'Univers a compris: Quand l'hiver remplace l'automne, il prépare aux enfants la fête de Noël.

## LE COMMUNISME

— A ce stage d'évolution, le communisme pratique le socialisme. Qu'est-ce à dire?

Cela veut dire que tous les pouvoirs appartiennent à l'Etat. En d'autres mots, tous les pouvoirs, soit dans les secteurs de la politique, du bien-être social, de l'économie ou de la finance, sont entre les mains des chefs soviétiques.

— Quel est donc le véritable nom de ce système?

On l'appelle le marxisme ou encore, le fascisme soviétique. C'est la concentration de tous les pouvoirs entre les mains d'un petit nombre. C'est du socialisme à outrance. Le marxisme défie la matière de l'Etat. D'après ses concepts.

Ce volume a été édité par l'Apostolat de la Presse de Sherbrooke et il est en vente au prix de \$1.00 Questions et Réponses sur le communisme.

## Cours de préparation au mariage.

Reprise des cours de préparation au mariage le 10 janvier à l'école Maria Goretti à 7.30 hres.

S'il y en avait d'autres qui désireraient se joindre au groupe, ils sont les bienvenus. Ils n'ont qu'à communiquer avec M. Mme Jacques Desrosiers YU-5-2834 ou M. Michel Lacroix YU-5-2020.

M. l'abbé A. Gagné est l'aumônier de ces cours. Les Copains.

THURSO.

## Remerciements

Les étudiants de Thurso remercie le comité de l'Arena de Thurso pour la glace.

Cela leur a permis de se rencontrer et disputer une joute de hockey.

Les Copains.

# PLAISIR GARANTI

Parce qu'elle est faite d'ORGES SÉLECTIONNÉES, la bière Dow possède le secret de ce bon goût qui ne trompe jamais. Pour obtenir sa saveur incomparable, Dow choisit les meilleures orges du Canada, cultivées spécialement pour la fabrication de la bière. Puis Dow les brasse selon un procédé exclusif qui assure une saveur parfaite et uniforme. Voilà pourquoi de plus en plus l'on constate que...

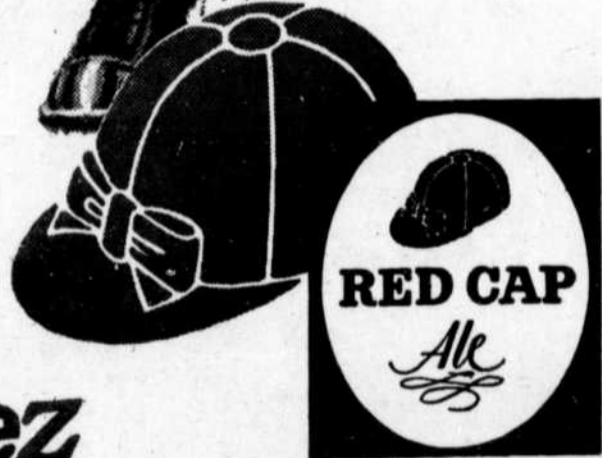


**FAIT  
RESSORTIR  
TOUTES LES  
QUALITÉS  
DE LA  
BIÈRE**



# Vive la compagnie!

Jouer aux quilles avec de bons copains, quelle façon plaisante de se dégourdir!  
Et la meilleure façon de terminer la partie, c'est de boire une Red Cap, la bière qui a du corps! Buvez une Red Cap et offrez-en à vos amis!



*buvez*  
**CARLING RED CAP**

**Gerant Carling J E Heeney**

## LE MAIRE ETAIT ABSENT ....

Mercredi soir, avait lieu la première assemblée régulière de l'année 1962, au conseil de ville de Buckingham.

Le maire Cameron était absent et c'est l'échevin R. MacMillan, le premier qui présidait l'assemblée.

Les échevins se demandent ou est Monsieur le maire?

Les gens de la salle se demandent ou est Monsieur le maire?

Jeudi matin l'on nous demande encore ou était le maire?

Nous ne savons pas où monsieur le maire était. Nous ne savons pas également quelles sont les raisons de son absence. Nous ne cherchons pas non plus à savoir ses raisons.

Une chose que nous pouvons nous demander cependant: Comment se fait-il que monsieur le maire n'était pas présent à la première assemblée de l'année, alors que plusieurs questions importantes étaient à l'agenda ce soir-là.

Nous admettons que M. Cameron a des obligations envers sa famille; qu'il a comme maire plusieurs obligations à remplir, mais, de l'avis de plusieurs sa première obligation, mercredi soir était d'être présent à cette importante première assemblée de l'année.

C'est la deuxième assemblée dans un mois que le maire est absent.

M. Cameron, la population de Buckingham vous a fait confiance à la dernière

élection en vous réalisant pour un deuxième terme. Vous avez prêté serment de veiller aussi fidèlement que possible aux intérêts de vos concitoyens.

Nous aimons à croire que vous ne les décevez pas et qu'en aucun temps et quelque soit la question en litige vous vous ferez un devoir d'être présent aux assemblées de votre conseil, sans jamais craindre les critiques qui seront faites.

Les électeurs en vous réalisant ils vous ont donné en même temps les pouvoirs et l'autorité que votre position comporte.

La critique, c'est une maladie qui existe depuis longtemps. C'est une maladie qui s'attaque le plus souvent à ceux qui ne font jamais rien, à ceux qui n'ont jamais le temps de s'occuper de la chose publique; c'est donc pour eux une arme favorite.

Quand à vous Monsieur le maire, il vous appartient d'accepter la critique constructive et de rejeter la critique destructive.

Vous n'avez pas à rendre compte de votre mandat à tous ces gens, mais vous devrez rendre compte de ce mandat devant l'électorat dans trois ans.

Nous sommes assurés qu'à cette occasion vous saurez vous acquitter de cette tâche avec l'habileté que l'on vous connaît.

A l'occasion de la nouvelle année, nous vous souhaitons dans l'exercice de vos fonctions, nos meilleurs vœux de santé, de bonheur et de succès.

### OVERNITE EXPRESS Limited

Tel.: YU 6-2012

Ligne intermédiaire entre BUCKINGHAM et

OTTAWA — HULL — MONTREAL — TORONTO  
HAMILTON — ST-JEROME — MANIWAKI  
PEMBROKE — HAWKESBURY — SHAWVILLE

### Bonicalzi Construction

EDIFICE PUBLIC

Tel. YUKon 6-5082

585, James

Buckingham

### Buckingham Tile

P. NADON, Prop.

549, rue Principale YUKon 6-5962 ou 6-2133 Buckingham

Nous vendons et posons TUILE, PRELARS, TAPIS de toutes sortes ainsi que TUILES CERAMIQUES et PLASTIQUES

ESTIATION GRATUITE

### PRUD'HOMME AUTO PARTS

J.-P. PRUD'HOMME, PROP.

Vendeur de pièces de seconde main pour AUTOS & Camions

Transmissions ordinaires remises à neuf pour  
FORD — CHEVROLET — DODGE

ACHETONS REBUS DE FER, FONTE, CUIVRE,  
ALUMINIUM, ETC.

Tél.: Montébello 423-6693 Route No. 8 FASSETT, P.Q.

**ASSAD**  
**Furniture**

**vous offre**  
**le meilleur choix de meubles**

Nous serons heureux de faciliter  
votre achat a temperament  
Selon  
**LE PLAN MERITE**  
**I-A-C**

Tel.: YUkon 6-3322  
505, rue Principale  
BUCKINGHAM, Que.

**CURLING a' Buckingham**

Cette compétition est régulière dans la branche Royal-Caledonia Curling Club. Elle se joue entre les joueurs réguliers du club et la branche accorde une épinglette spéciale aux joueurs de l'équipe gagnante.

C'est la première fois que cette compétition a lieu à Buckingham et le résultat a été assez bon si l'on considère les dates allouées.

Douze équipes se sont enrégistrées. Après trois jours de jeu, les équipes de C. A. Barber et C. R. Morrison ont atteint les finales.

Les joueurs qui composaient ces deux équipes sont les suivants: 1ère C. A. Barber, capitaine, J. Thompson, S. Alexander, A. Blackmore. 2e: C. R. Morrison, capitaine, J. L. Parent, R. St-Amour, et P. Turcotte.

Le score final a été de 10 à 6 en faveur de l'équipe de C. R. Morrison qui reçut des récompenses après la partie.

Une autre compétition a débuté le 27 décembre, et se terminera le 10 janvier.

Douze équipes y participent.

**"BIRKS CITY BONSPIEL".**

Le Birks City Bonspiel est joué à Ottawa et tous les clubs de l'Association de la vallée d'Ottawa y prennent part.

Pour la deuxième année, le club de Curling de Buckingham a entré quatre équipes. Le nombre total des entrées est de 308.

Dans ce tournoi, les joueurs doivent jouer suivant la position de leur club et le tirage au sort est fait par l'Association.

Les quatre équipes de Buckingham étaient composées des joueurs suivants:

- 1ère C. Kenny capt.  
L. Sicard  
R. Fauvelle  
H. Patry
- 2e. D. Westphal capt.  
L. O'Neil  
T. Cameron  
R. Scullion
- 3e. J. Parent capt.  
L. Frappier  
S. Alexander  
N. Johnson
- 4e. H. Nesbitt capt.  
T. Kenny  
H. Franzkewitch  
P. Daoust

L'équipe de M. Nesbitt a été éliminée dans la première ronde par l'équipe R. C. N. au compte de 9-7.

L'équipe de C. Kenny a gagné la première ronde contre The Treasury 13-4.

L'équipe de J. L. Parent a gagné sa première ronde contre Mike Halter du R. C. A. F. 8-4. La deuxième ronde contre M. Dawson des Ottawa West Granite se termina par le score de 9-8. Dans la troisième ronde le Buckingham devança E. Lavalley du R. C. N. par 9 à 8. Dans la quatrième ronde Don Moldrew du City View élimina le Buckingham 9-8.

L'équipe de D. Westphal qui parvint à la finale a défait huit clubs avant de baisser pavillon devant l'équipe de Paul Holthom.

Après la partie les gagnants reçurent le magnifique trophée "Birks" et aussi des montres. Les membres du club de Buckingham ont tous reçu un baromètre-thermomètre mural. Ce fut une longue série qui nécessita des voyages à tous les jours à Ottawa. Dans neuf jours de Curling, 306 équipes furent éliminées. Pour la finale, plusieurs supporteurs de Buckingham se rendirent à Ottawa pour encourager leur équipe.

Nos félicitations à l'équipe de D. Westphal.

**Soirée des étudiants à THURSO**

Monsieur le Chanoine, MM. les membres du clergé, Chers Amis,

Au nom des étudiants et étudiantes de Thurso, il me fait particulièrement plaisir, à l'occasion de ce souper amical et fraternel, de vous remercier, Monsieur le Chanoine, pour cette merveilleuse initiative que vous avez eue il y a déjà trois ans et qui depuis lors se continue et que nous espérons deviendra tradition.

N'est-ce pas vraiment merveilleux, pour nous, étudiants, de savoir que chaque année, nous nous réunissons pour un souper avec notre dévoué Pasteur.

Nous profitons également de cette occasion pour formuler au début de cette année, nos vœux les plus sincères de bonne, heureuse et sainte année.

Que soixante-deux soit une année de bonheur, de prospérité et que toute l'année durant, vous puissiez réaliser vos plus chers désirs.

Comme marque de reconnaissance et de gratitude, la gent étudiante de Thurso, désire vous présenter un modeste présent. Evidemment nous voudrions vous donner

beaucoup plus mais vous, aussi bien sinon plus que tout autre, savez comment la situation financière des étudiants peut-être parfois pénible.

**Me ROGER MUNN**  
NOTAIRE

YU. 6-2524  
130, MacLaren Est

BUCKINGHAM

## BINGO

**Club de Lions Buckingham**  
**Mercredi 10 Janvier 1962**

**Jack Pot \$550.**  
**Parti tresor \$450.**

Aider les Lions à aider aux autres

**CENTRE DES LIONS**

**TOUS LES MERCREDIS**

**GRATIS!** Un abonnement d'un an à La Revue Populaire quand vous achetez un soutien-gorge **Playtex\***

Quand vous achetez un soutien-gorge Playtex, le soutien-gorge qui moule le buste avec douceur et fermeté, vous recevez maintenant un abonnement d'un an (12 numéros) à l'intéressant magazine, La Revue Populaire. Hâte-vous! Cette offre spéciale expire le 31 janvier 1962. Choisissez donc sans tarder un soutien-gorge Playtex à votre magasin préféré. Attachez votre facture au bon ci-dessous et postez le tout. Vous commencerez à recevoir sans tarder vos numéros gratuits de La Revue Populaire.



**SOUTIEN-GORGE COTTON-PRETTY\* PLAYTEX** à BASQUE LONGUE. Très confortable. Il assure une ligne parfaite jusqu'à la taille. En blanc, 34A à 40C, \$4.00



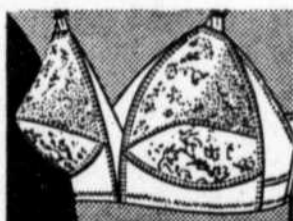
**Nouveau SOUTIEN-GORGE LIVING\* PLAYTEX** à BASQUE LONGUE, MODÈLE 1/4. Pour celles qui ont la taille courte. En blanc, 34A à 42C, \$6.95; 34D à 44D, \$7.95

**SOUTIEN-GORGE LIVING\* PLAYTEX** à BASQUE LONGUE. Armature très légère. Le corsage magique escamote le bourrelet de la taille. En blanc, tailles 32A à 40C, \$6.95; 32D à 42D, \$7.95

**CHOISISSEZ ICI TOUS LES SOUTIENS-GORGE QU'IL VOUS FAUT**



**SOUTIEN-GORGE COTTON-PRETTY\* PLAYTEX.** Coton joliment brodé. Les bretelles doubles restent bien à plat et ne peuvent couper. En blanc, tailles 32A à 40C, \$2.50



**SOUTIEN-GORGE LIVING\* PLAYTEX.** Nylon brodé. Devant croisé. Sa confection comprend du Stretch-ever\* spandex. Dos très échancré. En blanc, tailles 32A à 40C, \$3.95; 32D à 42D, \$4.95



**Le nouveau soutien-gorge rembourré White Magic\* PLAYTEX.** Ultra-léger. Coton brodé doublé de caoutchouc-mousse très doux. En blanc, tailles 32A à 36B, \$3.00

\* Marques déposées



Découpez et postez ce bon avec votre facture

**LA REVUE POPULAIRE** ANNUALE SUBSCRIPTIONS, P.O. Box 962, Adelaide Street Postal Station, Toronto, Ontario

Veuillez me faire parvenir, gratuitement, un abonnement d'un an à La Revue Populaire. Je vous envoie ci-joint ma facture pour un soutien-gorge Playtex.

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

PROVINCE \_\_\_\_\_

Playtex se réserve le droit de retirer cette offre d'un abonnement gratuit, si elle est interdite ou contraire à la loi.

**ELI ASSAD Enrg.**

rue PRINCIPALE

YU. 6-3810

BUCKINGHAM

# Au THEATRE BUCKINGHAM

Sun. Mon. Tue. 7-8-9  
**WILD IN THE COUNTRY**  
 Elvis Presley Tuesday Weld  
**REVOLT OF THE SLAVES**  
 Rhonda Fleming color Gino Cervi

Wed. Thu. Fri. Sat. 10-11-12-13  
**BEAT GIRL**  
 David Farrar Noel Adams  
**FIVE GUNS TO TOMBSTONE**  
 James Brown Della Sharram

## SUITE Soirée des étudiants

De toute façon, nous tenons à vous remettre ce présent pour lequel chaque étudiant a mis du sien.

M. Gilbert Prévost fit le discours de présentation au nom des étudiants.

Mlle Louise LeGuc présenta à M. le Chanoine Hébert au nom des étudiants le joli présent.

Le tout débuta par la sainte messe où les étudiants répondèrent à l'appel. Ensuite le repas servit par la maison Ni-Chouette de Thurso et la soirée récréative où les étudiants se sont divertis en famille.

M. Jocelyn Vallée et Mlle Lise Laroche accompagnés des Joyeuses Notes présidaient la soirée.

Ce fut un grand succès et il restera une soirée de famille inoubliable. Il ne faut pas oublier de remercier pour les services rendus pour cette soirée, M. le vicaire E. Souigny qui a mis son auto et qui s'est mis lui-même au service des jeunes.

Un grand merci à M. le Curé et aux organisateurs et bonne chance pour le retour des classes.

Les Copains.

## A LOUER

APPARTEMENT A LOUER:  
 Coin Joseph et Charles,  
 YU-6-5979, Buckingham.

-4-

A LOUER:- Deux logements neufs, 4 grands appartements, \$55.00 par mois, à Masson. YU-6-3457  
 4-11-18

LOGIS A LOUER:- Chauffé. Pour un couple, 333A, rue Principale. YU-6-5669  
 4-11

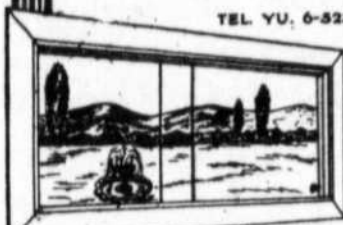
APPARTEMENT A LOUER:  
 3 chambres à coucher. YU-6-2765 Buckingham.  
 4-11

## MENUISERIE MASSON

BRUNO POTVIN, PROP.

PORTES ET CHASSIS SASH & DOORS  
 ARMOIRES DE CUISINE KITCHEN CUP BOARD

TEL. YU. 6-5232



"full vision"  
**SASHLESS  
 WINDOWS**



## Donat St-Amour & FILS LTÉE

Ciment Pré-mélangé  
 Pre-Mixed Concrete

BRV662

Tél. YU.6-3397

MASSON, Qué.

## Hotel Masson

WILFRID GAUTHIER, Prop.

- ~ Salle à manger
- ~ Bar-Salon ~ Orchestre
- ~ 14 chambres ~ Taverne
- ~ Réception pour mariage

Téls.: YU. 6-3671  
 YU. 6-5072

MASSON, Qué.  
 (BRV662)

# AMATEURS DE SPORTS D'HIVER

Ouverture du nouveau monte-pente  
 de Notre-Dame de la Salette  
 samedi le 6 janvier 1962



\*\*\*\*\*

**A U S S I**

\*\*\*\*\*



Pistes et location de traine-sauvages (toboggans) et de ski-doo.  
 Sleigh rides organisées sur demande.  
 Accommodation de fins de semaine.

Cordiale Bienvenue à tous.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS- Raymond Chalifoux - N.-D. de la Salette, TEL.306-S-33  
 N.B.-- Le monte-pente sera en opération tous les mercredi- samedi et dimanche.



# L'échevin Nadon quitte son siège... L'échevin Leblanc s'abstient de discuter....

Lors de l'assemblée régulière du conseil de ville, mercredi soir, la soirée à été assez orageuse et, il s'en fallut de peu pour que l'assemblée se termine, "Subito Presto" faute de quorum.

Le tout débuta lorsque l'échevin Leblanc demanda au conseil de former un comité pour régler la question des terrains qui entourent le terrain de balle et sur lesquels la ville à empiété.

L'échevin Walker propose l'échevin MacMillan comme président du comité. L'échevin Pearson propose que M. MacMillan forme son comité à sa discrétion et qu'il fasse rapport à la prochaine assemblée.

L'échevin Leblanc demande à faire partie du comité et que celui-ci soit formé en entier immédiatement.

L'échevin Mongeon à titre de président du comité des parcs prétend qu'il devrait être sur ce comité.

L'échevin Nadon prétend que cette question concerne le quartier sud, en conséquence il demande que les deux échevins de ce quartier soient sur le comité.

Le débat s'anime et l'échevin Nadon voyant que l'échevin Pearson persiste à laisser la formation du comité au soin de l'échevin MacMillan, déclare que si les échevins ne sont pas maîtres dans leur quartier il n'a plus d'affaire à la table.

Sur ce il plie bagage et quitte son siège.

L'échevin Leblanc dit que l'échevin MacMillan à droit à son opinion, mais que lui aussi à droit à la sienne.

Sur ce, il ferme ses livres et refuse de prendre part à plus de délibérations. La proposition de l'échevin

Pearson est adoptée secondée par l'échevin Walker.

Il est regrettable qu'une question aussi banale, provoque de tels incidents. Je ne crois pas non plus qu'un échevin devrait quitter son siège ou refuser de prendre part à l'assemblée dans de telles situations.

N'oubliez pas Messieurs que les contribuables vous ont élu pour les représenter et défendre leurs intérêts.

Je ne crois pas que c'est en quittant son siège ou en siégeant muettement que l'on peut s'acquitter de ses devoirs.

Nous sommes dans un pays démocratique ou la liberté de parole et d'action sont notre privilège.

Cependant, lorsque la majorité du conseil est en faveur de telle ou telle chose le reste du conseil doit accepter la décision. Si pour une raison ou pour une autre, un échevin quitte son siège ou refuse de travailler avec le conseil, il devrait tout simplement résigner son siège et s'expliquer devant le peuple.

Advenant le cas, je ne crois pas que les contribuables partageraient l'opinion du démissionnaire car après tout, l'échevin, comme le maire, à reçu des électeurs les pouvoirs et l'autorité pour veiller à leurs intérêts et, ce n'est pas en quittant son siège que l'on peut faire ce travail.

Espérons que le tout rentrera dans l'ordre et que nos assemblées au lieu d'être conduites avec des rancunes, du favoritisme et souvent même de la haine, seront harmonieuses, et que le travail se fera pour le bien général de la ville et non pour un échevin ou un quartier en particulier.

## LIGUE DE LA REGION DE L'OUTAOUAIS SECTION BANTAM.

Le Bantam de Thurso a disputé à date 9 joutes. Il a remporté 7 victoires et subi 2 défaites.

Lors de la dernière joute le Bantam de Thurso a eu raison du Gatineau 4 à 3. Les compteurs de Thurso furent: Yves Lafleur (Léo Houle) Michel Legault (Richard Hotte) Jean Pierre Prévost (Y. Lafleur) Jean Pierre Prévost (Y. Lafleur)

Le Bantam de Thurso jouera sa prochaine joute à Thurso le 20 janvier à 1 hr. p.m. A cette occasion, il rencontrera le Buckingham dans une joute qui décidera du classement final.

Donc venez tous encourager les protégés du frère Gérard, Les Copains.



**PHARMACIE PROVOST**

R<sub>x</sub>      R<sub>x</sub>

**PRESCRIPTIONS**

— Livraisons —

R<sub>x</sub>

Tel.: YUKON 6-2875

**BUCKINGHAM**

Exigez le beurre  
**'Les Trois Roses'**

Beurre de première qualité

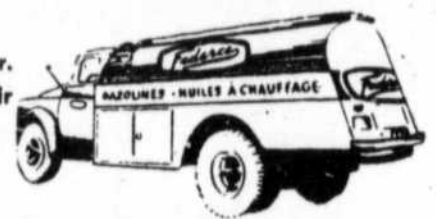
**Société Coopérative Agricole de Buckingham**

YU. 6-3750

124, St-Joseph      B'tam

Signalez :

Yukon 5-2550 le jour.  
Yukon 5-2695 le soir



pour votre

## Huile à chauffage

Huile à moteur  
Antigel et tous les produits Fédérée

**La Société Coopérative Agricole de THURSO**

179, Fraser,

Thurso.

## CARTES PROFESSIONNELLES

**Me Pierre Joannis**  
AVOCAT

YU. 6-5826  
146, MacLaren

BUCKINGHAM

**J.M. BERTRAND**  
Comptable Agree

YU. 6-2394  
106-1, MacLaren Est

BUCKINGHAM

**GUY VILLENEUVE**  
NOTAIRE

YU. 5-2581  
rue Principale

THURSO

**François Beauparlant**  
NOTAIRE - NOTARY

YU. 6-5704  
111, St-Joseph

BUCKINGHAM

**Raymond Dufresne**  
ARCHITECTE

RI. 8-8834  
PR. 1-5883

1275, rue Hodge  
125, rue Principale

ST-LAURENT, Que.  
HULL, Que.

## PETITES ANNONCES

A VENDRE:— 1 machine à laver; Connor. En bonnes conditions. Tel. YU-6-5477  
21-28

LES PRODUITS DE CIMENT  
**IDEAL Lée**

Blocs      Briques de Ciment

Bureau: 100 Lois, Hull.  
Usine: High. No. 8, Gatineau  
PR. 7-1683

## Transport RAPIDE

MONTREAL - ST-EUSTACHE - LACHUTE - BROWNSBURG  
PAPINEAUVILLE - BUCKINGHAM - GATINEAU - STE-THERESE - ST-JEROME - STE AGATHE - HAWKESBURY,  
Ont. - Et tous les points intermediaires. -



MONTREAL:  
WE. 2-4173

LACHUTE:  
LO. 2-2434  
UN. 6-6219

BUCKINGHAM:  
YU. 6-2300  
CE. 3-7913

ST-JEROME:  
GE. 8-1243

**Express Ltd.**